



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T
Datum: 28. avgust 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 28. avgusta 2009.

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA DODATNO VRIJEME ZA IZNOŠENJE ZAVRŠNE
RIJEČI I SMJERNICE U VEZI S ARGUMENTIMA U POSTUPKU POBIJANJA I
REPLIKE**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Obrana:

Zoran Živanović i Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
John Ostojić i Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
Aleksandar Lazarević i Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
Jelena Nikolić i Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
Natacha Fauveau Ivanović i Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
Dragan Krgović i David Josse za Milana Gveru
Peter Haynes i Simon Davis za Vinka Pandurevića

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu u ime Drage Nikolića za dodatno vrijeme za iznošenje završne riječi i smjernice u vezi s argumentima u postupku pobijanja i replike", podnesenom 24. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kom on od Pretresnog vijeća traži:

- (i) produženje vremena za iznošenje svoje završne riječi sa dva i po na četiri sata, s obzirom na brojne reference na njega u završnim podnescima tužilaštva i saoptuženih i mnogobrojne dokaze i složena pitanja u vezi s optužbama protiv njega;¹
- (ii) smjernice Vijeća, u interesu ekspeditivnosti sudskog postupka, u vezi s kriterijumima po kojima će odlučivati o tome da li će argumenti u postupku pobijanja i replike biti dopušteni i, u tom slučaju, koliko vremena će biti odobreno za tu svrhu;²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev u ime Drage Nikolića za dodatno vrijeme za iznošenje završne riječi i smjernice u vezi s argumentima u postupku pobijanja i replike", dostavljen 26. avgusta 2009., u kom se tužilaštvo protivi Zahtjevu, tvrdeći da u njemu nisu izneseni nikakvi novi ili uvjerljivi razlozi za izmjenu "Naloga o završnim podnescima i završnim riječima", koji je 27. marta 2009. izdalo ovo Pretresno vijeće (dalje u tekstu: Nalog);

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor u ime Milana Gvere na 'Zahtjev u ime Drage Nikolića za dodatno vrijeme za iznošenje završne riječi i smjernice u vezi s argumentima u postupku pobijanja i replike'", podnesenom 27. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Gverin odgovor), u kom Gvero načelno podržava Zahtjev i traži jedan kompletan radni dan u sudnici za iznošenje svoje završne riječi;

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Pandurevićeve odbrane na Zahtjev u ime Drage Nikolića za dodatno vrijeme za iznošenje završne riječi i smjernice u vezi s argumentima u postupku pobijanja i replike", dostavljen 27. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Pandurevićev odgovor), u kom on ne zauzima nikakav stav u vezi sa Zahtjevom, ali tvrdi da bi, s obzirom na dio Završnog podneska tužilaštva posvećen argumentima koji se odnose na njega, prilikom

¹ Zahtjev, par. 7–9.

dodjeljivanja vremena za iznošenje njegove završne riječi trebalo uzeti u obzir i taj faktor i da ono ni u kom slučaju ne bi smjelo biti kraće od vremena koje je odobreno saoptuženima;

IMAJUĆI U VIDU "Borovčaninov odgovor na Zahtjev u ime Drage Nikolića za dodatno vrijeme za iznošenje završne riječi i smjernice u vezi s argumentima u postupku pobijanja i replike", dostavljen 27. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Borovčaninov odgovor), u kom on traži tri i po sata za svoju završnu riječ, odnosno, alternativno, vrijeme jednako onome koje je odobreno saoptuženima s obzirom na dio Završnog podneska tužilaštva koji je posvećen argumentima koji se odnose na njega;

IMAJUĆI U VIDU obiman završni podnesak koji je dostavio Nikolić i za koji je njemu na izuzetnoj osnovi već odobreno dodatnih 50 stranica;³

IMAJUĆI U VIDU da Pretresno vijeće očekuje fokusiranu završnu riječ, usredsređenu na neriješena pitanja koja su pokrenuta u završnim podnescima ostalih strana u postupku, a ne na usmeno izlaganje argumenata koji su već izloženi u završnim podnescima strana;

UZIMAJUĆI U OBZIR da ni u Zahtjevu, ni u Gverinom odgovoru, Pandurevićevom odgovoru, kao ni u Borovčaninovom odgovoru nisu pokazani dovoljni razlozi koji opravdavaju produženje vremena za iznošenje njihovih završnih riječi u ovoj fazi;

UZIMAJUĆI U OBZIR da Nalog, u kom je Pretresno vijeće konstatovalo da će "[...] poslije iznošenja završnih riječi odbrane donijeti odluku o vremenu koje eventualno bude potrebno odobriti za argumente u postupku pobijanja i replike";⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da Pretresno vijeće smatra nepotrebnim da donese ikakve dodatne smjernice u vezi s pitanjem raspodjele vremena za eventualni postupak pobijanja i replike u ovoj preliminarnoj fazi, budući da će to pitanje biti riješeno na osnovu okolnosti koje budu postojale poslije iznošenja završnih riječi;

NA OSNOVU pravila 54 i 86 Pravilnika o postupku i dokazima,

OVIM ODBIJA Zahtjev.

² Zahtjev, par. 12–14.

³ V. T. 33837–33838, 2. juli 2009.

⁴ Nalog, str. 1.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/
O-Gon Kwon,
sudija

Dana 28. avgusta 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]